

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Освітня програма	23371 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: мова і література гінді
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	23371
Назва ОП	Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: мова і література гінді
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.062 східні мови та літератури (переклад включно), перша - гінді
Рівень вищої освіти	Магістр
Вид освітньої програми	Освітньо-наукова

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Іваницька Наталя Борисівна, Мамчур Костянтин Васильович, Молоткіна Юлія Олександрівна, Решитько Анна Дмитрівна, Віротченко Світлана Андріївна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	21.02.2023 р. – 23.02.2023 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП <https://cutt.ly/a8y8kEz>

Програма візиту експертної групи <https://cutt.ly/t8y8MDY>

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям

Зміст ОП та процес її реалізації загалом справляють позитивне враження. Наявні в акредитаційній справі та надані експертам документи, а також уточнені в процесі експертизи дані дають можливість констатувати, що ОП повністю відповідає критеріям оцінювання якості, а виявлені слабкі сторони та недоліки є несуттєвими і не применшують значення її реалізації. Мета ОП корелює з місією та стратегією ЗВО. Розробники позиціонують ОП як єдину в Україні ОП з комплексної підготовки фахівців-індологів, які, крім знання мови гінді, є носіями важливих для розвитку міжнародних зв'язків України знань і навичок. До формування мети, ПРН та змісту ОП залучаються стейкхолдери. Мета ОП та ПРН відображають тенденції розвитку спеціальності із врахуванням зарубіжного досвіду, галузевого та регіонального контексту. ПРН сприяють досягненню поставлених цілей, відповідають вимогам НРК до другого рівня вищої освіти. Забезпечено комплексний підхід до формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів. У ЗВО впроваджено практику залучення носіїв мови та використання Центру мови гінді та індійської літератури. Правила прийому на навчання за ОП є чіткими й зрозумілими, загальнодоступними на офіційному сайті ЗВО. НПП надають перевагу сучасним методам навчання, що відповідає принципам студентоцентрованого підходу та академічної свободи. На ОП забезпечується поєднання навчання і досліджень відповідно до магістерського рівня вищої освіти. ЗВО працює у напрямку інтернаціоналізації: НПП проходять міжнародні стажування та тренінги, здобувачі беруть участь у міжнародних конференціях. Форми контрольних заходів та система оцінювання, процедури оскарження результатів контрольних заходів та їх повторного проходження регламентуються документами ЗВО. Чітко визначені порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій. Усі учасники освітнього процесу дотримуються академічної доброчесності. Професійна та академічна кваліфікація викладачів відповідає цілям ОП. Конкурсний добір викладачів є прозорим. Підтримується професійний розвиток викладачів. У ЗВО наявні безпечні умови навчання та праці, комфортна міжособистісна взаємодія, відсутні прояви насильства, дотримано права і норми фізичної, психологічної, інформаційної та соціальної безпеки учасників освітнього процесу. ЗВО проводить сталу політику внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності. ЗВО має належним чином врегульовану процедуру розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП. Внутрішня система забезпечення якості конструктивно реагує на виявлені недоліки в ОП. Освітнє середовище є безпечним для життя і здоров'я здобувачів. ЗВО забезпечує ефективну інформаційну підтримку освітнього процесу через різні засоби комунікації. Права та обов'язки учасників освітнього процесу регламентовано документами ЗВО, що є у вільному доступі.

Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик

1. ОП має достатньо чітко сформульовані цілі, які визначаються з урахуванням позицій та потреб зацікавлених сторін і які відповідають місії та стратегії КНУТШ, а також враховують регіональний контекст.
2. Фокус ОП забезпечує широку сферу працевлаштування випускників: викладацька, перекладацька, дослідницька діяльність.
3. ОП враховує сучасні здобутки вітчизняної та міжнародної освітньої спільноти через участь у міжнародних заходах і під час стажування.
4. Забезпечено комплексний підхід до формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів.
5. Залучено до викладання носіїв східних мов, використовується Центр мови гінді та індійської літератури під час самостійної роботи здобувачів.
6. Правила прийому на навчання є чіткими та зрозумілими, доступними для всіх учасників навчального процесу та не містять дискримінаційних положень.
7. НПП надають перевагу сучасним методам навчання, що сприяє досягненню ПРН, відповідає принципам студентоцентрованого підходу та академічної свободи.
8. Здобувачі освіти отримують своєчасну інформацію про зміст ОК та систему оцінювання, робочі програми розміщено на вебсайті Інституту філології.
9. На ОП забезпечується поєднання навчання і досліджень відповідно до магістерського рівня вищої освіти.
10. Зміст освіти систематично оновлюється з урахуванням наукових досягнень галузі.
11. ЗВО працює у напрямку інтернаціоналізації: науково-педагогічні працівники проходять міжнародні стажування та тренінги, здобувачі освіти беруть участь у міжнародних конференціях.
12. Форми контрольних заходів та система оцінювання чітко регулюються документами ЗВО. Інформація щодо форм контрольних заходів і критеріїв оцінювання повідомляється здобувачам на початку вивчення ОК та є прозорою і доступною.
13. Процедури оскарження результатів контрольних заходів та їх повторного проходження регламентуються документами закладу освіти.
14. Чітко визначені порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій.
15. Усі учасники освітнього процесу дотримуються академічної доброчесності, яка популяризується та імплементується у внутрішню культуру якості.
16. Конкурсний добір викладачів є прозорим.
17. Підтримується професійний розвиток НПП.
18. У ЗВО наявна налагоджена співпраця з вітчизняними та закордонними ЗВО в межах програм академічної мобільності.
19. Потужні фінансові та матеріально-технічні ресурси дають можливість досягти цілей та ПРН ОП.
20. Створені достатні та належні умови для реалізації права на освіту особам з особливими освітніми потребами.
21. Фактичне залучення здобувачів безпосередньо та через органи студентського самоврядування до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості як партнерів.
22. В академічній спільноті ЗВО сформована внутрішня культура якості освіти, яка сприяє постійному розвитку ОП.
23. Учасники освітнього процесу на даній ОП розуміють свої права та обов'язки; інформація висвітлюється через нормативні документи на сайті.

Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення

1. Застереження викликає унікальність ОП щодо підготовки фахівців-індологів, які орієнтуються в історії і географії індійського субконтиненту, оскільки ОП не містить ОК, присвячених вивченню зазначених сфер. Рекомендації: більш виважено підійти до визначення унікальності ОП. 2. Рекомендована у тексті Програми комплексного підсумкового іспиту з мови гінді література є застарілою та не відображає його змісту, оскільки є загальнопедагогічною і не розкриває питання методики перекладу. Формулювання мети і завдань усіх ОК здійснено без урахування компетентнісного підходу на основі застарілого «ЗУН» підходу. Рекомендації: до початку 2023-24 н.р. оновити літературу, привести РПНД у відповідність до вимог сучасних керівних документів, сформулювати мету і завдання усіх ОК з урахуванням компетентнісного підходу. 3. З огляду на позиціонування ОП як наукової не обов'язкова публікаційна активність магістрів в контексті апробації результатів кваліфікаційної роботи видається не вповні коректною. Рекомендації: до початку 2023-24 н.р. розглянути питання щодо обов'язкової апробації результатів кваліфікаційної роботи у вигляді публікацій. 4. П.2.1 «Перелік компонент ОП» не містить вказівки та кредитів для підсумкових екзаменів з мови і літератури гінді та перекладу та з англійської мови, тоді як вони представлені в п.2.2 «Структурно-логічна схема» та в НП (як ОК20 та ОК21). Рекомендації: у редакції ОП вступу 2023р. гармонізувати п.2.1 та 2.2 та НП; виділити кредити на підсумкові іспити з огляду на значну трудомісткість самостійної роботи під час підготовки до них. 5. Низька публікаційна активність окремих НПП у наукометричних базах Scopus і WoS відповідно до специфіки ОК, викладання яких вони забезпечують. Рекомендації: упродовж 2023-24 н.р. активізувати роботу з мотивування НПП до публікацій у фахових виданнях та наукометричних базах Scopus і WoS. 6. Зважаючи на військову агресію росії, продумати удосконалення умов для людей з особливими потребами для вільного доступу до інфраструктурних об'єктів ЗВО. 7. Оскільки ЗВО працює дистанційно, рекомендуємо оптимізувати дистанційне навчання шляхом створення єдиного освітнього навчального середовища. 8. Переважання збору пропозицій роботодавців під час неформальних зустрічей та відсутність регулярного обговорення результатів опитування зі стейкхолдерами. Рекомендації: систематизувати процес обговорення результатів опитування та формалізувати механізми зворотного зв'язку з стейкхолдерами. 9. Рекомендується порушити питання перед Вченою радою КНУТШ щодо внесення змін до Положення про валідацію і визнання результатів навчання, здобутих у процесі неформальної та/або інформальної освіти у програмах вищої та фахової передвищої освіти КНУТШ, а саме щодо невизнання результатів навчання, отриманих у неформальній та/або інформальній освіті, що підтверджуються документами, виданими на тимчасово окупованій території України або на території держави, визнаної ВР України державою-агресором або державою-окупантом.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

Цілі ОП спрямовано на підготовку фахівців, компетентних у питаннях діяльності, пов'язаної з аналізом, творенням, перекладом і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації гінді та англійською мовами, обізнаних у питаннях літературного процесу різних періодів в Індії. Загалом вказані цілі корелюють зі стратегією КНУТШ («Статут КНУТШ» (<https://cutt.ly/v8y7Mf9>), «Стратегічний план розвитку Університету на період 2018-2025 р.» (<https://cutt.ly/c8y5wDV>) як національного закладу вищої освіти, покликаною сформувати всебічно розвинуту особистість, яка володіє широким спектром сучасних знань, практичних умінь та навичок і демонструє стійкі моральні переконання та принципи, повагу до національних, державних та загальнолюдських цінностей. Унікальність ОП визначено тим, що це єдина в Україні ОП з комплексної підготовки фахівців-індологів, які, крім знання мови гінді, орієнтуються в історії, географії, фольклорі, культурних і літературних процесах індійського субконтиненту, є носіями важливих для розвитку міжнародних зв'язків України знань і навичок. Проте ЕГ встановила, що ОП не містить освітніх компонентів, присвячених вивченню історії та географії індійського субконтиненту ані серед ОК, ані серед дисциплін вибіркових блоків. Під час зустрічі проректор з науково-педагогічної роботи А. Гожик та директор ННІФ Г. Семенюк висловилися про ОП як особливу з-поміж інших освітніх програм КНУТШ з огляду на її цінність для стратегічного розвитку не тільки університету та регіону, а й країни у цілому. Онлайн-ві зустрічі з роботодавцями та випускниками переконали в ефективності застосування набутих компетентностей (філолога, лінгвіста, перекладача, викладача) у різних сферах: державних (МЗС України) та наукових установах (Національний інститут стратегічних досліджень), музеях (Національний Музей мистецтв імені Богдана та Варвари Ханенків), ЗВО (Університет імені Тагора). На основі викладеного ЕГ стверджує, що ОП має цілком реальні цілі, які корелюють зі стратегією розвитку КНУТШ. Водночас на думку ЕГ, розробникам слід виваженіше підходити до визначення унікальності ОП.

2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

Під час онлайн-зустрічей з розробниками ОП було з'ясовано, що потреби та інтереси стейкхолдерів вивчали та враховували. Стейкхолдери залучалися до укладання та оновлення ОП. На прохання ЕГ ЗВО надав витяг з протоколу засідання кафедри мов і літератур Близького та Середнього Сходу (протокол № 6 від 30.12.2022), в якому зафіксовано пропозиції зацікавлених сторін щодо поліпшення контенту ОП. Так, Р. Кондратюк, спеціаліст відділу кадрового планування та аналізу Управління кадрового менеджменту МЗС України, порадив надавати більше уваги лінгвокраїнознавчому аспекту та діалектології індійського субконтиненту. Цю рекомендацію Р. Кондратюком було підтверджено і під час онлайн-зустрічі. Присутні на зустрічі здобувачі (О. Ільчук, О. Терещенко, Д. Кондратенко) підтвердили факти проведення опитувань щодо якості ОП та їхнього залучення до проєктування цілей ОП через конкретні рекомендації щодо ОК. Так, студентка О. Терещенко зауважила на рекомендації розширити ОК Методика викладання мови гінді у вищій школі. Під час зустрічі з представниками студентського парламенту (К. Ясуда, О. Люшин) було з'ясовано, що в ННІФ створено Телеграм-бот, куди здобувачі мають можливість надсилати свої зауваження та рекомендації щодо якості викладання. Після отримання зауважень або рекомендацій представники студентського самоврядування надають інформацію адміністрації ННІФ або гаранту ОП. Усі відгуки та пропозиції студентів та випускників ОП викладачі обговорюють на засіданнях кафедри та враховують. В обговоренні програми брали участь роботодавці: О. Чернишев, радник-посланник Посольства України в Турецькій Республіці, зазначив, що його пропозиції щодо підготовки висококваліфікованого фахівця-мовника, який би був здатен перекладати та організовувати успішну комунікацію гінді та англійською мовами, було враховано. Під час спілкування з випускниками А. Стрижиус, І. Кобеляцька, Н. Мороз підтвердили участь в опитуваннях щодо якості ОП та зауважили на активній співпраці з робочою групою ОП щодо розробки комплексного підручника з мови гінді. Отже, онлайн-зустрічі підтвердили той факт, що вивчення потреб стейкхолдерів на етапі проєктування ОП фактично відбувалося, співпраця між усіма учасниками освітнього процесу налагоджена на достатньому рівні.

3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

Розробники ОП врахували тенденції розвитку ринку праці, спеціальності, галузеву та регіональну специфіку та відобразили це в цілях та змісті програми. За словами менеджменту ЗВО, зокрема проректора з науково-педагогічної роботи А. Гожики, ОП спрямована на задоволення попиту на фахівців зі знаннями мови гінді. Такий попит визначається тим, що КНУТШ розташований і провадить свою освітню діяльність в безпосередній близькості та в контакт з Посольством республіки Індія в Україні, адже Київ – єдине місто в Україні, де присутня індійська дипломатична місія, що робить місто зручним осередком для розвитку індологічної діяльності, функціонування культурних центрів. Про міжнародний вектор розвитку регіону згадується і в Стратегії розвитку Київської області на 2021-2027 (<https://cutt.ly/QVoHRDI>). До того ж більшість приватних індійських бізнесових структур також зосереджена в Києві, що полегшує майбутнє працевлаштування випускників ОП. Розробники ОП враховували зазначені факти та втілили їх у теоретичній та практичній підготовці (зокрема, проходження перекладацьких практик в консульствах, МЗС). Запрошені на зустріч роботодавці О. Чернишев, Р. Кондратюк як представники МЗС України засвідчили потребу у фахівцях зі східної філології на регіональному ринку праці. Випускники А. Стрижиус, І. Кобеляцька, Н. Мороз підтвердили конкурентність отриманих дипломів при працевлаштуванні. Вивчення вітчизняного та іноземного досвіду подібних програм відбувалося насамперед під час участі в міжнародних наукових конференціях, під час стажування. Розробники ОП вивчали досвід КНЛУ, Університета імені Тагора. Була врахована практика залучення студентів до гіндімовної літературної та театральної творчості та художнього перекладу вибраних творів у ході вивчення літературознавчих дисциплін, а також до організації пізнавально-дискусійних мовних заходів, присвячених кіно та розмовному жанру. Отже, можемо стверджувати про врахування тенденцій розвитку спеціальності, потреб ринку праці, а також галузевого контексту під час проєктування ОП.

4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.

ОП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: мова і література гінді» в редакції 2021 р., затверджена на засіданні Вченою радою КНУТШ (протокол № 8 від 6.12.2021 р.), відповідає Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН № 871 від 20.06.2019 р.), а її реалізація забезпечує досягнення результатів навчання, визначених Стандартом. Результати навчання досягаються через формування загальних та фахових компетентностей у межах обов'язкових освітніх компонентів та сприяють формуванню сучасних знань з мовознавства, міжмовної комунікації та перекладознавства, індійської лінгвістичної традиції, організації освітньої та наукової діяльності у галузі філології, новітніх методологій навчання. Сформульовані ПРН гарантують формування у майбутніх фахівців необхідних умінь і навичок щодо вирішення професійних завдань означеної предметної сфери.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.

1. ОП має достатньо чітко сформульовані цілі, які визначаються з урахуванням позицій та потреб зацікавлених сторін і які відповідають місії та стратегії КНУТШ, а також враховують регіональний контекст. 2. Фокус ОП забезпечує широку сферу працевлаштування випускників: викладацька, перекладацька, дослідницька діяльність. 3. ОП враховує сучасні здобутки вітчизняної та міжнародної освітянської спільноти через участь у міжнародних заходах і під час стажування.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.

На думку ЕГ, застереження викликає унікальність програми щодо підготовки фахівців-індологів, які орієнтуються в історії та географії індійського субконтиненту, оскільки ОП не містить освітніх компонентів, присвячених вивченню зазначених сфер. Рекомендуємо більш виважено підійти до визначення унікальності ОП.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.

ОП за Критерієм 1 загалом відповідає рівню В. ОП має чітко сформульовану мету, що відповідає місії та стратегії ЗВО. До формування мети, ПРН та змісту ОП залучаються стейкхолдери (здобувачі вищої освіти, випускники, роботодавці). Мета ОП та ПРН відображають тенденції розвитку спеціальності із врахуванням зарубіжного досвіду, враховують галузевий та регіональний контекст. ПРН сприяють досягненню поставлених цілей, відповідають вимогам НРК до другого рівня вищої освіти. Підпункти 1.2, 1.3, 1.4 загалом відповідають вимогам. Зазначений недолік щодо унікальності ОП (підпункт 1.1), на думку експертної групи, не є критичним для реалізації освітньої програми.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).

Освітня програма має обсяг 120 кредитів ЄКТС, що повністю відповідає Закону України «Про вищу освіту» (відповідно до розділу II статті 5 обсяг ОП підготовки магістра становить 90-120 кредитів ЄКТС). Обсяг обов'язкових ОК, спрямованих на формування компетентностей, визначених рівнем вищої освіти, становить 90 кредитів ЄКТС. Обсяг, що відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти, становить 30 кредитів ЄКТС (25%), що відповідає необхідним вимогам.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.

ОП реалізується за навчальним планом для очної форми. Вона загалом містить усі необхідні елементи. Аналіз структурно-логічної схеми та опитування фокус-груп НПП і здобувачів підтверджують, що всі ОК, включені до неї, в основному, дозволяють досягати цілей та ПРН. У структурно-логічній схемі продемонстровано організацію освітнього процесу відповідно до мети та завдання ОП. Відповідно до неї в ОП передбачено послідовне опанування блоків загальнонаукових, соціально-гуманітарних, психолого-педагогічних дисциплін, дисциплін з мови гінді та індійської літератури та другої східної мови (урду), перекладу з мови гінді, англійської мови та перекладу, які вивчаються у поєднанні з дисциплінами вільного вибору. Водночас слід зауважити, що в структурно-логічній схемі (п. 2.2) графічно не відображено логічних зв'язків між ОК. ЕГ позитивно відзначає, що багато ОК на програмі розроблені науково-педагогічними працівниками, які їх викладають. Це сприяє розвитку у здобувачів високого рівня, необхідних для ефективного здійснення ними функцій за фахом, компетентностей. Позитивною практикою ЕГ вважає викладання на ОП в якості НПП за основним місцем роботи носіїв східних мов, що вивчаються. Це уможливує краще опанування здобувачами вищої освіти актуальним дискурсом мови гінді, моделює реальне

іншомовне середовище, в якому реалізується зміст програми. На позитивне схвалення також заслуговує підхід ОП щодо поступового та взаємопов'язаного опанування трьома східними мовами, а також методикою їх викладання. Аналіз РПНД, показує, що вони містять, в основному, необхідні відомості про зміст кожного ОК. Проте, формулювання мети та завдань усіх ОК здійснено без урахування компетентнісного підходу на основі застарілого “ЗУН” - підходу (формування знань, умінь та навичок, а не компетентностей). Крім того, у формулюванні мети та завдань ОК, які входять до блоків дисциплін з мови гінді та індійської літератури і другої східної мови, перекладу з мови гінді, англійської мови та перекладу не застосовуються вимоги комунікативного підходу. ЕГ звертає увагу, що література, яка використовується у переважній більшості РПНД освітніх компонентів ОП, є застарілою. У тексті Програми комплексного підсумкового іспиту з мови гінді вживаються застарілі поняття “державний іспит” та “ВНЗ”. Література, рекомендована до цього питання, є застарілою та не відображає змісту питання. Крім того, у РПНД ОК17 вживається назва застарілого документа – «освітньо-кваліфікаційна характеристика». ЕГ вважає, що більшість зауважень має технічний характер і не впливає на зміст ОП. У цілому, програма забезпечує досягнення цілей та ПРН.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).

Загалом зміст ОП відповідає предметній області за спеціальністю 035 Філологія, об'єктом якої є мови (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі. Це дозволяє забезпечувати підготовку фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами. Аналіз змісту ОП, а також опитування фокус-груп стейкхолдерів підтверджує, що у програмі поєднано освітню та наукову складові, а також значну за обсягом практичну підготовку. Зміст ОП реалізується в обов'язкових та вибіркових ОК. Це дає можливість випускникам програми працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у ЗВО; у друкованих та електронних ЗМІ, PR-агентствах, різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, бібліотеках і архівах, мистецьких і культурних центрах тощо.

4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.

Під час зустрічей зі стейкхолдерами було з'ясовано, що у здобувачів вищої освіти за ОП є можливості до реалізації індивідуальної освітньої траєкторії через вільний вибір ОК, тем кваліфікаційної роботи, а також місця проходження практики. Формування індивідуальної освітньої траєкторії регулюється Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу у КНУТШ (<https://cutt.ly/U8k8uDm>). ЕГ переконалася, що в КНУТШ реалізується процедура вибору ОК здобувачами. Не пізніше, ніж за 5 тижнів після початку навчання за ОП здобувачі можуть ознайомитися із переліками ОК і блоками дисциплін, які пропонуються до вибору (вибірковий блок 1. “Галузевий переклад”; вибірковий блок 2 “Індологічні студії в галузі філології”) та іншими програмами. Ознайомлення відбувається через інструментарій персонального кабінету студента (переліки й анотації навчальних дисциплін), а також через ознайомлення з РПНД вибіркових ОК, які розміщені на сайті ННІФ (<https://cutt.ly/B8k8VZE>). Також НПП кафедр та гарант програми організують ознайомчі зустрічі зі здобувачами. Здобувачі подають заяви для вибору відповідного ОК, які надалі розглядаються. Після перевірки і погодження обрані здобувачами ОК вносяться до їхніх електронних індивідуальних планів у електронному персональному кабінеті здобувачів вищої освіти. Водночас зміст ОК за вибором прив'язаний до двох блоків, які дають можливість здобувачам отримувати кваліфікації перекладача чи молодшого наукового співробітника. Разом з цим, не розроблено механізм отримання додаткової кваліфікації, якщо здобувач не обирає (або частково обирає) ОК із запропонованих блоків. ЕГ рекомендує винести блок ОК для отримання здобувачами кваліфікації викладача ЗВО, який на сьогодні є обов'язковим, в третій вибірковий блок. Крім цього, здобувачі самостійно можуть вибирати теми кваліфікаційної роботи магістра, а також місця проходження практичної підготовки. У цілому, в КНУТШ забезпечені умови та можливості для формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів за ОП.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.

Організацію практичної підготовки здобувачів регламентують Положення про організацію освітнього процесу в КНУ (п. 4.5) (<https://cutt.ly/I8k3H2N>). ЕГ після аналізу РПНД встановила, що переважна кількість ОК є практико-орієнтованими. Крім того, ЗВО на ОП забезпечує проведення викладацької (асистентської) практики з відривом (мова гінді) (4 кредити) та викладацької (асистентської) практики з відривом (англійська мова) (4 кредити). Метою цих видів практичної підготовки є формування у здобувачів здатності та готовності планувати, організовувати, реалізувати на практиці, критично оцінювати процес навчання іноземних мов у ЗВО, готовності працювати

викладачем мови гінді та англійської мови у ЗВО, проводити зі студентами навчальну та виховну роботу, контролювати та оцінювати навчальні досягнення студентів. Аналіз програм практики показав, що на практичній підготовці здобувачі орієнтуються, в основному, на викладання у ЗВО, а не у загальноосвітніх навчальних закладах. На другому курсі навчання за ОП здобувачі вищої освіти проходять на вибір перекладацьку практику з відривом (мова гінді), що дає їм можливість набути практичних професійних компетентностей перекладача, або науково-пошукову практику з відривом для отримання кваліфікації наукового дослідника. ЕГ вважає, що ОП передбачено достатню практичну підготовку для здобуття здобувачами компетентностей, необхідних для майбутньої професійної діяльності.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.

Опитування фокус груп здобувачів та НПП, а також аналіз змісту ОП підтверджують, що вона забезпечує належний розвиток необхідних соціальних навичок (soft skills) як під час опанування обов'язкових, так і вибіркового ОК. Зокрема, ЕГ відзначає, що ОП забезпечує реалізацію розвитку таких соціальних навичок (soft skills) здобувачів: комунікативних (розвитку іншомовної комунікативної компетентності), соціальних та лідерських якостей, навичок роботи в команді, вміння відстоювати свою позицію і адекватно реагувати на критику, вміння аналізувати наукову літературу та робити критичні висновки, що є результатом застосування діяльнісного, компетентнісного та комунікативного підходів в освіті. Здобувачі відмічають особливо цінним спілкування із носіями східних мов, яке сприяє розвитку у них міжкультурної компетентності. Також, НПП та здобувачі зазначають, що під час навчання за ОП здійснюється розвиток критичного мислення, креативності, гнучкості, толерантності, співпереживання та інших важливих для фахівців-філологів якостей, що є результатом використання проблемного підходу у навчанні. У цілому, соціальні навички (soft skills) формуються в ході виконання здобувачами низки індивідуальних практичних завдань та групових проєктів, під час практик, а також написання та захисту магістерської роботи. ЕГ також відзначає, що в ЗВО застосовуються необхідні активні методи навчання, які сприяють розвитку у здобувачів соціальних навичок. Здобувачі, випускники та НПП відмітили високий рівень розвитку soft skills.

7. Зміст освітньої програми урахує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).

Професійного стандарту за спеціальністю 035 Філологія немає. Аналіз ОП та опитування фокус-групи НПП показали, що в програмі враховано вимоги професійного стандарту "Викладачі закладів вищої освіти" щодо підготовки викладачів ЗВО зі східних мов. Вони, в першу чергу, забезпечуються ОК психолого-педагогічного блоку та викладацької (асистентської) практики.

8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.

ЕГ за результатами опитування фокус-груп здобувачів та НПП встановлено, що обсяг ОП та окремих ОК реалістично відображає фактичне навантаження здобувачів вищої освіти. Обсяг завдань для самостійної роботи є збалансованим та дозволяє повністю опрацювати відповідний навчальний матеріал. Співвідношення аудиторної і самостійної роботи дозволяє досягати цілей та ПРН. Планування та реалізація освітнього процесу регулюється Положенням про організацію освітнього процесу в КНУТШ <https://cutt.ly/G8zfD4y> . Опитування фокус-груп здобувачів та НПП підтверджують дотримання усіх передбачених норм. ЕГ позитивно відзначає практику активного залучення здобувачів до проведення самостійної роботи в Центрі мови гінді та індійської літератури, забезпеченому необхідною оригінальною літературою та ресурсами.

9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.

Підготовка за дуальною формою освіти за ОП не здійснюється.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.

Сильні сторони: для забезпечення викладання ОК використовується актуальна література (підручники, навчальні посібники, наукові статті), авторів, які безпосередньо викладають навчальні дисципліни в університеті, та

роботодавців (Ю. Ботвінкін, О. Борділовська та ін.), що сприяє формуванню у здобувачів високого рівня компетентностей, необхідних для ефективного виконання ними професійних завдань; в основі змісту ОП покладено концепцію поступового та взаємопов'язаного опанування двома східними мовами, а також методикою їх викладання; зміст програми вдало забезпечує розвиток у здобувачів компетентностей, необхідних для роботи у різних галузях, зокрема – науковій, літературно-видавничій, освітній; Позитивна практика: університет залучає до викладання НПП, які є носіями східних мов, що вивчаються. Це дає можливість здобувачам якісно краще засвоювати актуальний мовний та мовленнєвий матеріал, створює моделювання справжнього іншомовного середовища, в якому реалізується зміст програми; здобувачі активно залучаються до самостійної роботи в Центрі мови гінді та індійської літератури, забезпеченому необхідною оригінальною літературою та ресурсами.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.

Слабкі сторони: у структурно-логічній схемі (п. 2.2) графічно не відображені логічні зв'язки між ОК; формулювання мети і завдань усіх ОК здійснено без урахування компетентнісного підходу на основі застарілого “ЗУН” - підходу (формування знань, умінь та навичок, а не компетентностей). Не зовсім коректними є такі формулювання, а саме: “удосконалити володіння...”, “ознайомити студентів із...”, “підвищити ефективність комунікації ...” і т.ін., оскільки не мають практичного спрямування й не зовсім співвідносяться з відповідними ПРН; література, яка використовується у більшості РПНД освітніх компонентів є застарілою; подекуди використовується література, видана в державі, визнаній Верховною Радою України державою-агресором, у тексті Програми комплексного підсумкового іспиту з мови гінді вживаються застарілі поняття “державний іспит” (зокрема, с. 4,5,6) та “ВНЗ”. Література, рекомендована до цього питання (с. 20), є застарілою та не відображає його змісту (є загальнопедагогічною, а не з питань методики перекладу); у РПНД ОК17 (Вступ) вживається назва застарілого документу – “освітньо-кваліфікаційна характеристика”; Рекомендації: до кінця 2022-23 н.р. гаранту та розробникам програми у структурно-логічній схемі (п. 2.2) ОП графічно відобразити логічні зв'язки між ОК у вигляді стрілок; до початку 2023-24 н.р. НПП кафедр, відповідальних за викладання на ОП, переглянути РПНД усіх ОК, а саме: виключити у формулюваннях мети і завдань ОК застарілий “ЗУН” - підхід та конкретно визначити завдання кожного ОК, які практично співвідносяться із ЗК та ФК й спрямовані на досягнення ПРН; у формулюваннях мети та завдань ОК, які входять до блоків дисциплін з перської мови і літератури, другої східної мови та третьої східної мови, перекладу перської мови, англійської мови та перекладу, чітко визначити рівні розвитку іншомовної компетентності за видами мовленнєвої діяльності (аудіюванні, читанні, письмі та говорінні) за вимогами Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти (CEFR) (комунікативний підхід); оновити літературу в ОК соціально-гуманітарного та психолого-педагогічного блоків та Програми комплексного підсумкового іспиту з перської мови, а також привести цю Програму та РПНД ОК17 у відповідність до вимог сучасних керівних документів, виключивши в тексті застарілі поняття (зокрема, “державний іспит”, “ВНЗ”, “освітньо-кваліфікаційна характеристика”).

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.

Структура, зміст, наповнення ОП відповідає сучасним вимогам щодо підготовки фахівців. Багато ОК за ОП є авторськими. Забезпечено комплексний підхід до формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти. Позитивними практиками є використання актуальних праць НПП, які викладають на ОП, залучення до викладання носіїв східних мов, опанування здобувачами двома східними мовами. Крім цього, в університеті впроваджено практику активного залучення НПП та використання Центру мови гінді та індійської літератури під час самостійної роботи здобувачів. Разом з цим виявлено такі слабкі сторони програми, як використання застарілої літератури, формулювання мети і завдань усіх ОК здійснено без урахування компетентнісного підходу на основі застарілого “ЗУН” - підходу. Загалом, виявлені під час акредитаційної експертизи слабкі сторони за Критерієм 2 не перешкоджають досягненню заявлених цілей та ПРН. Враховуючи викладене вище, ЕГ вважає, що ОП за критерієм 2 відповідає рівню В.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.

Правила прийому оприлюднені на офіційному веб-сайті КНУТШ за посиланням: <https://cutt.ly/W8c2oWX>. Посилання функціонує. Експертна група впевнилася, що правила прийому відповідають чинному законодавству, не містять дискримінаційних положень, є чіткими та зрозумілими.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.

У відповідності до правил прийому до КНУТШ на 2022 рік, вступ на магістерську ОП, що акредитується, відбувається на основі здобутої вищої освіти рівня бакалавр або магістр за конкурсом. Конкурсний відбір здійснюється за результатами екзамену з фаху як форми вступного випробування для навчання за ОП «Східна філологія, західноєвропейська мова і переклад: мова гінді і література» (<https://cutt.ly/i8c8n1c>) на основі балу, який містить суму набраних балів за тести з теорії сучасної мови гінді та з історії індійської літератури класичного періоду і літератури ХХ століття. А також балів за практичну частину іспиту, яка включає в виконання вступником письмового перекладу та українську мову гіндімовного тексту та написання твору мовою гінді на запропоновану тему. Виходячи з програми вступного випробування на здобуття ступеня вищої освіти магістр за ОП, вступники мають володіти знаннями з теорії сучасної мови гінді, історії індійської літератури від найдавніших часів до сьогодення, а також практично володіти мовою гінді в обсязі, передбаченому бакалаврською програмою. Такі вимоги визначаються особливостями отримання кваліфікацій за ОП.

3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Переведення здобувача вищої освіти та визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, зокрема під час академічної мобільності, регулюються «Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність КНУТШ» (<https://cutt.ly/x8c79CI>). В положенні визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти.

4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

У теперішній час в КНУТШ розроблено Положення про валідацію і визнання результатів навчання, здобутих у процесі неформальної та/або інформальної освіти у програмах вищої та фахової передвищої освіти КНУТШ (<https://cutt.ly/88c4q20>). Документ містить інформацію про види неформальної освіти, що можуть бути зараховані, умови визнання, процедуру перевірки та оцінювання отриманих знань тощо. Орієнтовний строк, коли буде можливим визнання результатів навчання отриманих у неформальній освіті, весняний семестр 2022-2023 навчального року. Слід зауважити, що цей документ не містить положення про невизнання результатів навчання, отриманих у неформальній та / або інформальній освіті, що підтверджуються документами, виданими на тимчасово окупованій території України або на території держави, визнаної Верховною Радою України державою-агресором або державою-окупантом.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.

Сильна сторона: форми та зміст вступних випробувань відповідають рівню вхідних компетентностей вступників і є достатніми для ефективного опанування ними ОП. Позитивні практики: практика зарахування результатів навчання, отриманих студентами в неформальній освіті; практика використання ЗВО соціальних мереж, як додаткового каналу комунікації, для оперативного вирішення питань організації та проведення вступної кампанії.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.

Рекомендується порушити перед Вченою радою КНУТШ питання щодо внесення змін до Положення про валідацію і визнання результатів навчання, здобутих у процесі неформальної та/або інформальної освіти у програмах вищої та фахової передвищої освіти КНУТШ (<https://cutt.ly/88c4q20>), а саме щодо невизнання результатів навчання, отриманих у неформальній та / або інформальній освіті, що підтверджуються документами, виданими на тимчасово окупованій території України або на території держави, визнаної Верховною Радою України державою-агресором або державою-окупантом.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.

Освітня діяльність ННІФ за ОП відповідає рівню В за критерієм 3, що підтверджується необхідними документами, які є у вільному доступі.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

Під час реалізації ОП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: мова і література гінді» використовуються різноманітні форми та методи навчання відповідно до п.3, п.4 «Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ» (<https://cutt.ly/I35SiKo>). Під час зустрічей із фокус-групами ЕГ переконалася, що викладачі надають перевагу проблемним, інтерактивним, проєктним, пояснювально-ілюстративним та інформаційно-комп'ютерним методам навчання, використовують онлайнві інструменти платформ Zoom, Google meet (особливо в умовах карантинних обмежень та воєнного стану). Опитування студентів за ОП 2021 р., результати якого було надано ЕГ під час експертизи, а також наявні на сайті Інституту філології результати анкетування виявили достатньо високий рівень задоволеності викладанням (<https://cutt.ly/536IGSm>). Загалом студенти підтвердили, що під час навчання враховуються їхні потреби та інтереси, між усіма учасниками освітнього процесу налагоджена ефективна комунікація. Проведені бесіди з НПП та студентами свідчать на користь дотримання академічних свобод. Свобода дослідження реалізована у формуванні індивідуальної траєкторії, виборі тем кваліфікаційних робіт, можливості запропонувати власну тему дослідження, виборі бази практики. Свобода отримання знань реалізована через вільний вибір блоку ОК та формуванні індивідуальної траєкторії навчання. Студенти також мають можливість навчатися за індивідуальним графіком. Свобода викладання забезпечена вільним вибором форм та методів роботи зі студентами, що було підтверджено НПП. Проведений аналіз даних, представлених у таблиці з Відомостей про самооцінювання, чинних положень КНУТШ, інформації, отриманої під час зустрічей з викладачами і студентами, результати анкетування здобувачів вищої освіти дають підстави стверджувати, що форми та методи навчання та викладання відповідають меті ОП та сприяють досягненню заявлених у ній результатів навчання.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).

На сайті ЗВО розміщено достатню інформацію про зміст освітнього процесу. Вкладка «Освітні програми» на сайті Інституту філології має активні покликання на ОП, навчальні плани відповідних років вступу, РНП обов'язкових та вибіркових ОК, програми практичної підготовки, агестаційного екзамену (<https://cutt.ly/n36amArP>). Зі слів здобувачів освіти, викладачі на першому занятті інформують їх про цілі навчання та очікувані результати. Окрема увага приділена критеріям оцінювання, які регламентує п. 7 «Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ» (<https://cutt.ly/I35SiKo>). Доступ до Положення є відкритим. Крім того, за потреби уточнення інформації, останню можуть поширювати через старост та кураторів. Робочі програми мають уніфіковану структуру, яка дає цілісне уявлення про ОК, його зміст та результати навчання. Під час зустрічей студенти висловилися про зрозумілість та доступність всієї необхідної інформації. Загалом ЕГ переконалася, що студенти обізнані з цілями навчання та критеріями оцінювання і вважають спосіб інформування зручним та ефективним.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.

Аналіз відомостей про самооцінювання, РНП дисциплін, а також бесіди з фокус-групами переконують у вдалій імplementації наукових досліджень в освітній процес. ЕГ пересвідчилася, що дослідницька складова є основною в ОК19 «Кваліфікаційна робота магістра». ОП містить спеціальні дисципліни, які готують магістрів до наукової роботи – ОК1, ОК15. Дослідницький складник простежується і у змісті ОК6, ОК8, ОК9, ОК16. Під час викладання більшості ОК використовують дослідницькі методи (участь у дискусіях, проблемно-пошукове навчання, проєктні роботи тощо). Інформацію про це знаходимо у РНП, а також частково у таблиці з Відомостей самооцінювання. На кафедрі виконується наукова тема «Мови і літератури Близького та Середнього Сходу в контексті діалогу цивілізацій: історія та сучасність» акумулює наукові пошуки і досягнення викладачів та здобувачів кафедри. Викладачі мають публікаційну активність, є учасниками міжнародних конференцій. В Інституті створено Центр мови гінді та

індійської літератури (2007 р.), діяльність якого здійснюється в тісній співпраці з Посольством Індії в Україні та товариством «Україна – Індія». Основною метою діяльності підрозділу є популяризація мови гінді та індійської літератури в Україні; організація заходів, пов'язаних із навчально-методичною роботою викладачів-індологів, зустрічей, симпозіумів, конференцій, літніх шкіл та інших заходів. Під час зустрічей ЕГ переконалася в активній роботі цього осередку. Результати наукових досліджень у галузі гіндістики (як власних, так і загалом за спеціальністю) знаходять подальший розвиток у тематиці кваліфікаційних робіт. ЕГ отримала перелік таких тем і визначає їх актуальність і новітність у контексті розвитку філологічної галузі (наприклад, «Колокації в розмовній мові гінді на матеріалі сучасного кіно», «Поезія вайшнавського канону в сучасній літературі гінді»). Водночас ЕГ з'ясувала, що виконання кваліфікаційної роботи як основної форми атестації студентів не передбачає обов'язкової публікаційної активності студентів, що з огляду на наукову спрямованість ОП видається не зовсім виправданим. Отже, загалом ЕГ констатує відповідність описаного підкритерію, вказуючи на необхідність активізації студентських публікацій (тез, статей) як дієвого способу апробації результатів досліджень кваліфікаційної роботи.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.

Вивчивши Відомості самооцінювання, РНП та провівши зустрічі з фокус-групами, ЕГ дійшла висновку, що викладачі регулярно оновлюють зміст своїх навчальних дисциплін. Ініціатором оновлення є насамперед викладач; процес моніторингу змісту є прозорим і відбувається за участі членів кафедри, також враховуються побажання студентів. Так, наприклад, під час зустрічі студентка В. Чаус розповіла, що на запит студентів було оновлено контент дисципліни «Теорія та методологія перекладу мови гінді», зокрема в частині опрацювання кіноперекладу. Оновлення змісту освіти відбувається і через новітність проблем, які досліджують у кваліфікаційних роботах (наприклад, «Фразеологічна складова мови гіндімовних серіалів (на матеріалі серіалу «Це було в ті часи)», «Гіндімовний комедійний жанр стенд-ап: тематичний та стилістичний аспекти» та ін). Оновлення зазнає і літературознавчий вектор ОНП: до змісту включено творчість представників новітньої літератури гінді (Панкхурі Сінга, Ом Пракаш Гупта та ін.). В умовах дистанційного навчання актуальним стало використання сучасних онлайн-ресурсів під час викладання індологічних дисциплін ОП. Гарант ОП Ю. Ботвінкін надав вичерпну інформацію про такі платформи як дієві інструменти швидкої актуалізації контенту низки ОК, зокрема ОК 8 «Сучасний літературний процес в Індії» (Література гінді (найбільший гіндімовний безкоштовний ресурс з інформацією про авторів і їх твори) (<https://www.hindikahani.hindi-kavita.com/>), ВБ 1.01 Судовий переклад (гіндімовний телесеріал «Суд» (<https://cutt.ly/K36SSt1>), ВБ 1.02 «Медичний переклад (гіндімовний загальноосвітній сайт з медицини) (<https://cutt.ly/a36SK84>), ВБ 1.05 Технічний переклад (офіційний сайт індійського департаменту з питань науки і техніки) (<https://dst.gov.in/hi>), ВБ 1.04 Переклад у сфері сільського господарства (офіційний сайт індійського департаменту з аграрних питань) (<https://cutt.ly/v36SN4O>) та ін. Отже, ЕГ констатує відповідність підкритерію.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.

Після вивчення Відомостей та проведення онлайн-зустрічей ЕГ констатує послідовне впровадження стратегічних цілей інтернаціоналізації на цій ОП. У ЗВО функціонує відділ академічної мобільності, на сторінці якого розміщено актуальну інформацію про міжнародні програми обміну, грантові проекти, можливості академічної мобільності, у тому числі й віртуальної (<https://cutt.ly/p36hEYd>). Зі слів викладачів та студентів, така інформація є корисною. Викладачі беруть активну участь у міжнародних проектах, навчаннях, тренінгах, симпозіумах, семінарах, конференціях та стажуваннях закордоном. Зокрема, на запит ЕГ отримала низку сертифікатів Ю. Ботвінкіна про його міжнародний досвід: Центральний інститут мови гінді, м. Делі (1999 р.); університет імені Джіваджі м. Гваліор (2004 р.), Центральний інститут мови гінді, м. Делі (2014 р.), університет імені Рабіндраната Тагора, м. Бгопал, (2019 р.). Надано також сертифікати А.Г. Пономаренко (Центральний інститут мови гінді, м. Делі (2013 р.); Вільнюський університет азійських і міжкультурних студій (2022 р.). Студенти-індологи стажувалися в Центральному інституті мови гінді в індійських містах Делі і Агра. В 2022 р. був також укладений меморандум про співпрацю між КНУТШ та Університетом імені Рабіндраната Тагора м. Бгопал, який останні 4 роки поспіль в листопаді організовує найбільший у світі міжнародний фестиваль літератури і мистецтва «Кольори світу», в якому постійно беруть участь (наживо чи онлайн) студенти і викладачі ОП. Проте карантинні обмеження, воєнний стан звузили можливості академічної мобільності студентів. Відтак прикладів академічної мобільності на цій ОП наразі немає. Студенти мають можливість безоплатно користуватися міжнародними базами даних (Scopus, Web of Science) із серверів бібліотеки (про це говорили як здобувачі, так і в.о. директора Наукової бібліотеки ім. Максимовича С. Каневська). Отже, ЕГ пересвідчилася, що навчання, викладання та наукові дослідження на освітній програмі є достатньо інтернаціоналізованими та загалом відповідають підкритерію.

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.

1. Контент ОК систематично оновлюється з урахуванням власних наукових досліджень та розвитку філологічної галузі. 2. Активна діяльність Центру мови гінді та індійської літератури навчально-дослідницького осередку.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.

З огляду на позиціонування ОП як наукової не обов'язкова публікаційна активність магістрів в контексті апробації результатів кваліфікаційної роботи видається не вповні коректною. Рекомендації: до початку 2023-2024 н.р. розглянути питання щодо обов'язкової апробації результатів кваліфікаційної роботи у вигляді публікації у студентських збірниках праць.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.

Освітня програма загалом відповідає Рівню В за Критерієм 4. Викладачі надають перевагу сучасним методам навчання, що сприяє досягненню програмних результатів навчання, відповідає принципам студентоцентрованого підходу та академічної свободи (підкритерій 4.1.). Здобувачі освіти отримують своєчасну інформацію про зміст освітніх компонентів та систему оцінювання, робочі програми розміщено на вебсайті Інституту філології (підкритерій 4.2.). На освітній програмі забезпечується поєднання навчання і досліджень відповідно до магістерського рівня вищої освіти (підкритерій 4.3.). Зміст освіти систематично оновлюється з урахуванням наукових досягнень галузі (підкритерій 4.4.). ЗВО працює у напрямку інтернаціоналізації: науково-педагогічні працівники проходять міжнародні стажування та тренінги, здобувачі освіти беруть участь у міжнародних конференціях (підкритерій 4.5.). Виявлений недолік (недостатня публікаційна активність здобувачів вищої освіти при написанні кваліфікаційної роботи (підкритерій 4.3.) експертна група вважає несуттєвим і такими, що не перешкоджає досягненню заявлених цілей та програмних результатів навчання.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компоненту та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.

Форми контролю та критерії оцінювання регламентовані п. 4.6. «Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ» (<https://cutt.ly/I35SiKo>). Форми контролю та критерії оцінювання регламентовані п. 4.6. «Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ» (<https://cutt.ly/I35SiKo>). ЕГ отримала переконливі докази того, що основні форми контрольних заходів за змістом і формою виступають дієвим інструментом для перевірки досягнення програмних результатів навчання. На ОП використовують поточний (контрольні роботи, зокрема модульні, реферат, усна відповідь, участь у дискусії тощо), семестровий (іспит, залік) та підсумковий (підсумкові іспити та захист кваліфікаційної роботи) контроль. ЕГ зазначає позитивну практику надання в робочих програмах детальної схеми формування оцінки (розділ 7). Підрозділи програм надають вичерпну інформацію про форми контролю, результати навчання, які оцінюються, кількість балів за кожен вид роботи. Програми також містять деталізовані критерії оцінювання для кожної форми контролю (напр., для усної та письмової відповіді, реферату, модульного контрольної роботи, академічного есе тощо).. Аналіз ПРН, розмови з НПП та студентами переконують у збалансованому підході до балів. Крім того, використання різних форм контролю допомагає об'єктивно оцінювати та враховувати індивідуальні особливості студентів. Інформація про оцінювання надається студентам перед початком навчання в усній чи письмовій формі. Перед проведенням контрольного заходу викладач детально пояснює критерії та методи оцінювання. Графік проведення іспитів і заліків, роботи ЕК розміщують на дошці оголошень і на сайті ННІФ заздалегідь, а також оприлюднюється в базі Triton Student (<https://student.triton.knu.ua/>). Терміни проведення проміжного контролю (за розпорядженням директора ІФ) оприлюднюють на кафедрі на початку семестру. У ЗВО практикується збір інформації щодо чіткості та зрозумілості критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти. Відбувається це через анкетування. Зокрема в анкетах, розміщених на сайті інституту, у Блоці «Оцінювання викладача» є дотичні до підкритерію питання, зокрема № 8 «Висуває чіткі та несуперечливі вимоги до студентів» та №9 «Об'єктивно оцінює рівень знань студентів». ЕГ не отримала результатів такого анкетування, проте під час зустрічі здобувачі вищої освіти підтвердили вільний доступ до інформації щодо форм та критеріїв оцінювання контрольних заходів, засвідчили їхню чіткість і зрозумілість та обізнаність з ними. Отже, ЕГ стверджує про відповідність цього підкритерію вимогам 5 критерію загалом.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).

Атестація випускників ОП проводиться у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи, що відповідає Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 "Філологія" для магістерського рівня вищої освіти. Крім того, ЗВО увів додаткові форми атестації: комплексний підсумковий іспит з мови і літератури гінді та перекладу та підсумковий іспит з англійської мови. Під час складання комплексного підсумкового іспиту з мови і літератури гінді та перекладу перевіряється ступінь володіння студентом теоретичними знаннями та практичними навичками у відповідних галузях, а також опанування результатів навчання: ПРН 1, ПРН 2, ПРН 3, ПРН 7, ПРН 8, ПРН 9, ПРН 10, ПРН 11, ПРН 12, ПРН 13, ПРН 16, ПРН 17, ПРН 20. Іспит складається з двох частин: письмової та усної. Програми підсумкових комплексних іспитів оприлюднені на сайті ННІФ (<https://cutt.ly/t36kx6o>). На запит ЕГ було надано зразки завдань атестаційного іспиту. Проаналізувавши їх, ЕГ стверджує, що зміст теоретичних завдань відповідає програмам, а практична частина охоплює сучасну лексику. В екзаменаційному білеті пропонуються два теоретичних питання, одне практичне завдання на гінді-український двосторонній переклад та розмовна тема. Зміст першого з теоретичних питань охоплює різні аспекти засвоєння мови: граматику, лексикологію, історію мови гінді. Друге теоретичне питання присвячене літературі гінді. Разом з тим ЕГ звертає увагу на те, що в п. 2.1 ОП відсутня інформація про підсумкові комплексні іспити, тоді як п. 2.2 містить інформацію про них. Зауважимо також, що в ОП не передбачено кредитів на таку форму атестації з огляду на рекомендацію навчально-методичного центру ЗВО (лист-роз'яснення від 03.03.2015 р. було надано ЕГ). Водночас в навчальному плані підсумкові комплексні іспити заявлені як ОК 20 та ОК 21. На думку ЕГ, варто гармонізувати виявлені неточності та переглянути політику ЗВО щодо виділення на них кредитів з огляду на прогнозовану трудомісткість самостійної роботи для опрацювання широкого кола питань філологічного та методологічного спектра, винесених для перевірки. Отже, ЕГ загалом констатує відповідність цього підкритерію вимогам критерію 5 та вказує на необхідність увиразнення підсумкових іспитів у п. 2.1 ОП та гармонізації їх із НП.

3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Правила проведення контрольних заходів є чіткими і зрозумілими Вони прописані у відповідних документах, зокрема у п. 7. «Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ» (<https://cutt.ly/I35SiKo>) та «Положенні про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в КНУТШ» (<https://cutt.ly/a36kJEQ>). В умовах карантину і воєнного стану діє Тимчасовий порядок проведення заліково-екзаменаційної сесії та підсумкової атестації з використанням технологій дистанційного навчання у КНУТШ (<https://cutt.ly/S36kzjo>). Усі перелічені документи розміщені у вільному доступі на сайті ЗВО. На об'єктивність оцінювання впливає низка факторів: варіативність видів робіт, присутність двох екзаменаторів (безпосередній викладач дисципліни, а також асистент, який не долучався до викладання предмета та може виразити неупереджену думку щодо результатів іспиту), письмова фіксація відповіді студента на екзаменаційному аркуші з підписом здобувача вищої освіти, прозора система оцінювання екзаменаційних завдань. Об'єктивність підсумкової атестації забезпечена залученням зовнішніх екзаменаторів. Процедури оскарження результатів контрольних заходів та їх повторного проходження регламентовані названими вище Положеннями. Послідовність дій у разі незгоди студента з рішенням оцінювача визначено в Порядку вирішення конфліктних ситуацій у КНУТШ (<https://cutt.ly/o36ljns>). У разі незгоди студента з результатами контрольних заходів існує послідовність дій, що визначено в п. 7.2 «Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ» (<https://cutt.ly/I35SiKo>). За незгоди з оцінкою за кваліфікаційний іспит і/або захист кваліфікаційної роботи здобувач має право не пізніше 12 години наступного робочого дня після оголошення результату подати апеляцію на ім'я ректора. Комісія розглядає апеляцію протягом трьох робочих днів. Порядок оскарження та розгляду апеляційної скарги визначає «Положення про екзаменаційну комісію». Під час інтерв'ю ЕГ встановила, що здобувачі обізнані з порядком оскарження результатів контрольних заходів, їх повторного проходження. За час існування ОП випадків оскарження результатів оцінювання, сумнівів в об'єктивності екзаменаторів, що потребувало б застосування відповідних процедур для врегулювання конфлікту інтересів, не зафіксовано.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.

Політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності мають міцне інституційне підґрунтя. Основні принципи академічної доброчесності чітко і зрозуміло відображено в п. 9.8 та 10.7 та в окремих підпунктах розділів 7 і 8 «Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ» (<https://cutt.ly/I35SiKo>), «Етичному кодексі університетської спільноти» (<https://cutt.ly/V36lLaC>), «Положенні про систему виявлення та запобігання академічному плагиату у КНУТШ» (<https://cutt.ly/o36l1wq>), Ухвалі ВР Про репутаційну політику КНУТШ (<https://cutt.ly/hIhjkXS>). Під час зустрічей з адміністрацією, викладачами, студентами знайшли підтвердження заявлені в самоаналізі тези про те, що всі учасники освітнього процесу свідомі важливості дотримання принципів

академічної доброчесності, неприпустимості їх порушення учасниками університетської спільноти. Основними інструментами роботи з метою протидії порушенням академічної доброчесності, зокрема у пункті про запобігання плагіату, є обов'язкова перевірка кваліфікаційних робіт магістра на академічний плагіат на етапі допуску до захисту. ЗВО використовує програму Unicheck, яка здійснює перевірку академічного тексту за відкритими інтернет-джерелами та базами внутрішньої бібліотеки Системи, після чого генерується звіт, який засвідчує відсоток збігів (гранична межа 30%). На кафедрі є відповідальні за перевірку робіт на плагіат (І. Лучко, О. Мазепова). Зі слів в.о. директора Наукової бібліотеки ім.Максимовича С. Канєвської, університет наразі працює над наповненням репозиторію кваліфікаційних робіт. Онлайн зустрічі переконали, що всі учасники освітнього процесу мають достатній рівень обізнаності із процедурами дотримання академічної доброчесності й активно впроваджують її в освітнє середовище. Ведеться активна робота щодо популяризації академічної доброчесності на загальноуніверситетському рівні. КНУТШ виступає партнером міжнародного проєкту сприяння академічній доброчесності в Україні, учасником «Ініціативи академічної доброчесності та якості освіти» (Academic Integrity and Quality Initiative – Academic IQ) (<https://saiup.org.ua/>). Технологічні рішення, що їх використовує ЗВО з метою протидії академічній недоброчесності, є обґрунтованими і дієвими. Фактів порушення академічної доброчесності на цій ОП зафіксовано не було. Отже, загалом ЗВО має зрозумілу політику, визначені стандарти і коректні процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно імплементуються в академічне середовище як невід'ємна частина внутрішньої корпоративної культури.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.

1. Прозорість і чіткість формування оцінки з деталізованим описом критеріїв за різні види роботи та форми їхнього контролю (у робочих навчальних програмах). 2. Кореляція результатів навчання за ОК із програмними результатами навчання. 3. Збалансований розподіл оцінок для оцінювання навчальних досягнень через різні форми контролю.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.

П. 2.1 «Перелік компонент ОП» не містить вказівки та відповідно кредитів для підсумкових комплексних екзаменів з мови і літератури гінді та перекладу та підсумковий іспит з англійської мови як додаткових форм атестації, тоді як вони представлені в п. 2.2 «Структурно-логічна схема» та в НП (як ОК 20 та ОК 21). Рекомендації: У редакції ОП вступу 2023 р. гармонізувати п. 2.1 та 2.2 та НП; виділити кредити на підсумкові іспити з огляду на значну трудомісткість самостійної роботи під час підготовки до них.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.

Експертна група вважає, що освітня діяльність за освітньою програмою відповідає Рівню В за Критерієм 5. Форми контрольних заходів та система оцінювання здобувачів вищої освіти на освітній програмі чітко регулюються документами закладу освіти. Інформація щодо форм контрольних заходів і критеріїв оцінювання повідомляється здобувачам на початку вивчення освітніх компонентів та є прозорою і доступною (підкритерій 5.1.). Форма атестації здобувачів освіти відповідає вимогам Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для магістерського рівня. Уведені ЗВО додаткові форми атестації (комплексні підсумкові іспити) є обґрунтованими і дають змогу оцінити досягнення низки ПРН (підкритерій 5.2.). Процедури оскарження результатів контрольних заходів та їх повторного проходження регламентуються документами закладу освіти. Чітко визначені порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій (підкритерій 5.3.). Усі учасники освітнього процесу дотримуються академічної доброчесності, яка популяризується та імплементується у внутрішню культуру якості. ЗВО має технологічні рішення протидії порушенням академічної доброчесності (підкритерій 5.4.). Виявлений недолік (відсутність кредитів на проведення додаткових форм атестації та відсутність їх у п. 2.1 освітньої програми) (підкритерій 5.2) не є критичним і може бути виправленим у наступній редакції ОП вступу 2023. Виявлений недолік не перешкоджає досягненню заявлених цілей та ПРН.

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.

Професійна та наукова кваліфікація викладачів, які забезпечують освітній процес, є достатньою для реалізації якісної підготовки здобувачів другого рівня. У підготовці магістрантів за ОП задіяні кандидати наук та відомі в Україні вчені-індологи (Ботвінкін Ю.В. <https://cutt.ly/58iPNLn>). Навчальний процес забезпечують переважно кандидати наук, які мають наукові, навчально-методичні та навчальні публікації за проблематикою відповідних ОК, напр., Mazerova Cognitive mechanisms of communicative behaviour of representatives of various linguistic cultures of the East // International Journal of Criminology and Sociology. 2020. (Scopus) (<https://cutt.ly/t8iUjLd>). Водночас за результатами аналізу ВСО, РП і силабусів, а також матеріалів із відкритих джерел, ЕГ рекомендує ЗВО звернути увагу на необхідність мотивування окремих НПП, які забезпечують викладання дисциплін на ОП, до публікацій у виданнях, що індексуються наукометричними базами даних Scopus та WoS із врахуванням специфіки та змістового наповнення ОК, викладання яких вони забезпечують. Проте, зазначене вище зауваження не відмінює того факту, що загалом освітній процес на ОП забезпечують досвідчені фахівці і науковці, які мають досвід викладання відповідних освітніх компонентів у ЗВО. Навчальний процес забезпечують переважно кандидати наук, які мають наукові, навчально-методичні та навчальні публікації за проблематикою відповідних ОК: напр., Ботвінкін Ю.В. граматичних посібників з мови гінді, укладачем українсько-гінді словника та перекладачем художніх творів (переклади художніх творів з української мовами гінді та урду) (<https://cutt.ly/K8iFNC8>). Професіоналізм викладачів, залучених до викладання на ОП, підтверджується схвальними відгуками здобувачів та випускників ОП під час зустрічей з ЕГ, а також звіти опитування здобувачів ОС «Магістр» (<https://cutt.ly/u8iO5FP>, <https://cutt.ly/N8aRAOG>). У цілому, рівень професіоналізму викладачів ОП підтверджується їх публікаціями в рецензованих авторитетних виданнях, доповідями на науково-практичних заходах в Україні та закордоном, публічним визнанням професійних якостей та стажуванням закордоном. Отже, освітній процес на ОП забезпечують досвідчені фахівці і науковці, які мають досвід викладання відповідних освітніх компонентів у ЗВО, що дозволяє ЕГ констатувати відповідність цього підкритерію у контексті Критерію 6.

2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.

Процедури конкурсного відбору викладачів регулює «Порядок конкурсного відбору на посади науково-педагогічних працівників у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка...» (<https://cutt.ly/d8iHUzX>), а також «Положення про порядок проведення конкурсу на заміщення вакантних наукових посад у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/v8iJdGv>). За умовами конкурсного відбору претендент на заміщення вакантної посади НПП повинен мати відповідну кваліфікацію, науково-методичний доробок, досвід роботи за фахом в Україні та за її межами, прочитати відкриту лекцію чи практичне заняття за участі НПП кафедри, залежно від посади, на яку він претендує. Після рекомендації кафедри і обговорення на Вченій раді університету (інституту) відбувається таємне голосування. Претендент вважається обраним, якщо за нього проголосувало більше половини від присутніх на засіданні Вченої ради університету (інституту). Аналіз ЕГ Табл. 2 ВСО та інформація з відкритих джерел свідчать про дотримання цих вимог для відбору викладачів на ОП. Загалом процедура конкурсного відбору НПП є прозорою та дозволяє забезпечити відповідний рівень освітнього та наукового процесу, про що свідчать: 1) публікація на сайті Університету оголошення та детальної інформації щодо умов проведення конкурсу на заміщення вакантних наукових посад та його термінів (<https://cutt.ly/o8euTqE>) та в друкованому виданні газети «Освіта України» (<https://cutt.ly/w8euCrX>); 2) наявність процедури перевірки відповідності претендентів кваліфікаційним вимогам, зазначеним Ліцензійними умовами провадження освітньої діяльності; 3) врахування розподілу навчальних дисциплін між профільними кафедрами; 4) визначення професійного рівня викладача, а також аналіз його наукової та публікаційної діяльності. Зазначені вище факти дозволяють ЕГ констатувати про відповідність даного підкритерію у контексті Критерію 6.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.

З 26.10.2021 р. у ЗВО введено в дію «Положення про ради роботодавців у КНУ імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/48eidE8>). Метою діяльності Ради є формування та збереження ефективних зв'язків Університету з роботодавцями для покращення якості освітніх послуг; пошук шляхів оптимальної співпраці між університетом та роботодавцями з питань проведення профорієнтаційної роботи, підготовки фахівців за всіма акредитованими спеціальностями, працевлаштування, підвищення кваліфікації та стажування. Серед завдань Ради зазначено, зокрема, внесення рекомендацій під час розроблення та/або зміни освітніх програм із урахуванням актуальних тенденцій ринку праці та потреб роботодавців; сприяння проходженню навчальних і виробничих практик та працевлаштуванню випускників університету на підприємствах, в організаціях, установах. Університет активно співпрацює з роботодавцями та надає інформацію здобувачам щодо вакансій, стажування та кар'єрних можливостей на сторінці Відділу сприяння працевлаштуванню (<https://cutt.ly/l8eiGAR>). Під час зустрічі ЕГ з фокус-групами була підтверджена зазначена у ВСО інформація, що роботодавцями для випускників ОП є Укрспецекспорт, СБУ, МВС, МОН, організації міжнародної торгівлі, благодійні організації з питань допомоги мігрантам. Відповідно до наявних угод та домовленостей студенти ОП проходять «Перекладацьку практику» в закладах, що в майбутньому можуть надати випускникам ОП робочі місця (<https://cutt.ly/V8iLalP>, <https://cutt.ly/y8bFJ8i>). Іншим прикладом залученості роботодавців до освітнього процесу на ОП є зустрічі гарантів з потенційними роботодавцями щодо рекомендацій стосовно коригування змісту ОП (<https://cutt.ly/W8iZD1U>). Крім того, в Університеті існує алгоритм включення

роботодавців до участі в ЕК (п. 7.12 «Положення про ради роботодавців у КНУ імені Тараса Шевченка» <https://cutt.ly/C8ezxdg>), що підтвердилося під час зустрічей ЕГ з фокус-групами. Зазначені вище факти дозволяють ЕГ стверджувати про відповідність даного підкритерію у контексті Критерію 6.

4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

Під час зустрічі ЕГ зі здобувачами та випускниками ОП підтвердилася надана у ВСО інформація про те, що до реалізації освітнього процесу ОП долучалися професіонали-практики з дотичних до індології установ здебільшого в якості одноразово запрошених лекторів. Також до аудиторних занять запрошувався спеціальний представник Посольства Індії в Україні, пан Ананд Кумар, посада якого передбачала сприяння поширення знань про індійські мови і культуру закордоном і виконувалась в межах спеціальної гуманітарної програми уряду Індії. Здобувачі ОП під час зустрічей з ЕГ надали позитивні відгуки стосовно якості проведення цих занять і позитивно охарактеризували цей досвід. Проте, ЕГ відзначає нерегулярну залученість роботодавців до аудиторних занять на період 2020-2023 рр. Однак, відсутність систематичного залучення роботодавців в даний період обумовлена такими об'єктивними чинниками як пандемія та військова агресія росії, тому в цілому дане зауваження не є критичним у контексті даного підкритерію, а зазначені вище факти про залучення професіоналів галузі та носіїв мови до аудиторних занять дозволяють ЕГ зробити висновок про відповідність цього підкритерію у контексті Критерію 6.

5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.

В Університеті існує власна система професійного розвитку викладачів, а також налагоджена співпраця з іншими українськими та європейськими ЗВО. «Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ» (<https://cutt.ly/Q8yWwvB>) містить положення щодо мотиваційних заходів науково-педагогічних працівників університету. Професійний розвиток викладачів регулюється також «Положенням про підвищення кваліфікації педагогічних та науково-педагогічних працівників КНУТШ» (<https://cutt.ly/z8yWzAK>). Програми підвищення кваліфікації/стажування відповідають змісту навчальних дисциплін, котрі викладають НПП. У ЗВО існує Відділ академічної мобільності КНУ (<https://cutt.ly/y8yWEfp>), який допомагає НПП з пошуком програм стажування закордоном. ЕГ констатує результативність цієї системи. Викладачі ОП також позитивно оцінюють співпрацю з Відділом академічної мобільності. На основі аналізу ВСО, наданими ЕГ гарантом сертифікатів про стажування закордоном і тренінгів (<https://cutt.ly/q8iCggo>), а також за підсумками зустрічей з НПП, ЕГ може констатувати, що існуюча система професійного розвитку у КНУТШ дозволяє задовольнити потреби НПП у підвищенні їхньої фаховості. У ЗВО також передбачено заохочення публікаційної діяльності співробітників, що регулюється «Положенням про преміювання за результатами наукової діяльності» (<https://cutt.ly/gyI92Ir>). Таким чином, можна стверджувати про відповідність даного підкритерію критерію 6.

6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.

Згідно ВСО та підсумків онлайн зустрічей ЕГ з фокус групами, розвиток викладацької майстерності стимулюється матеріальними та моральними формами заохочення, що регламентуються розпорядженням про створення комісії з матеріального заохочення (<https://cutt.ly/QuI9EhJ>). Види морального та матеріального заохочення учасників освітнього процесу регулюються «Статутом КНУТШ» (<https://cutt.ly/c8yU5cm>) (п. 1.5 та п. 4.2) та «Положенням про преміювання працівників КНУТШ» (<https://cutt.ly/T8yIHLc>). Також у відомостях зазначено, що ЗВО сприяє розвитку викладацької майстерності шляхом організації технічних та методичних тренінгів. Ця інформація була підтверджена на зустрічі з НПП і з адміністрацією, а також наданими гарантом сертифікатами проходження тренінгів на базі ЗВО (<https://cutt.ly/o8iBFYI>), що може слугувати підставою для підтвердження відповідності ОП підкритерію 6.6.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.

У контексті критерію 6 можна виокремити такі сильні сторони: 1) високий рівень академічної та професійної кваліфікації викладачів, залучених до реалізації ОП; 2) достатній рівень академічної та професійної мобільності НПП, участь у різноманітних міжнародних проєктах, семінарах і програмах, участь у міжнародних науково-практичних конференціях, публікації в наукометричних і фахових журналах; 4) сприяння професійному розвитку викладачів як через власні довгострокові та короткострокові програми підвищення кваліфікації, так і у співпраці з міжнародними організаціями та закордонними ЗВО через програми стажування та підвищення кваліфікації в рамках укладених меморандумів про взаєморозуміння (<https://cutt.ly/Q8iowsi>); 5) стимулювання розвитку викладацької майстерності. Позитивні практики: залучення професіоналів-практиків, відомих експертів з галузі та носіїв мови до аудиторних занять.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.

1. Низька публікаційна активність окремих викладачів у наукометричних базах Scopus і WoS відповідно до специфіки ОК, викладання яких вони забезпечують. 2. Нерегулярне залучення роботодавців до проведення аудиторних занять протягом останніх трьох років. Рекомендації: 1. ЕГ рекомендує упродовж 2023/2024 н.р. активізувати ЗВО роботу з мотивування окремих НПП до публікацій у фахових виданнях та наукометричних базах Scopus і WoS задля забезпечення виконання кадрових вимог відповідно до Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності закладів освіти. З метою активізації публікаційної діяльності НПП у зазначених наукометричних базах, ЕГ пропонує ЗВО розглянути можливість збільшення суми матеріальної винагороди НПП за публікацію статей у базах Scopus і WoS. Також задля надання більше можливостей для публікацій НПП ЕГ рекомендує ЗВО упродовж 2023/2024 н.р. розпочати процес індексації власних університетських фахових видань гуманітарного (зокрема філологічного) спрямування у наукометричних базах, рекомендованих МОН, у тому числі Scopus або WoS. 2. ЕГ рекомендує активізувати та систематизувати практику залучення роботодавців до викладання ОК.

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.

Професійна та академічна кваліфікація викладачів відповідає цілям ОП та дозволяє досягти цілей програми та ПРН. Конкурсний добір викладачів є прозорим. Підтримується професійний розвиток викладачів. У ЗВО наявна налагоджена співпраця з вітчизняними і закордонними ЗВО в межах програм академічної мобільності. Серед недоліків – відсутність активного залучення до освітнього процесу та аудиторних занять роботодавців. Проте, ЕГ усвідомлює, що нерегулярне залучення роботодавців до проведення аудиторних занять пов'язане з об'єктивними чинниками (пандемія та російська військова агресія). ЗВО також має систему заохочення НПП до активізації публікацій у наукометричних базах Scopus і WoS, відповідно ЗВО спроможний самостійно усунути зазначену слабку сторону. Також викладачі є авторами навчально-методичних видань з мови гінді та є досвідченими практиками в галузі, що підтверджує наявність умотивованої процедури добору викладачів на ОП. Отже, зазначені зауваження не є критичними, й описані слабкі сторони загалом не знижують якість освітнього процесу. Також зазначені позитивні практики у контексті Критерію 6 дозволяють ЕГ визначити рівень відповідності Критерію 6 як В.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.

Експертна група констатує наявність та належний рівень оснащення інфраструктурних об'єктів (зокрема гуртожиток, наукова бібліотека, новітньо оснащені аудиторії) для забезпечення освітньої програми та досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання. Експертна група провела огляд обладнання, проаналізувала повноту та зміст навчально-методичного забезпечення освітньої програми, переглянула наповнення системи Triton та переконалася в її дієвості. На основі цього зроблено висновок про достатнє фінансове, матеріально-технічне та навчально-методичне забезпечення освітньої програми. Експертною групою перевірено та підтверджено наявність в університеті необхідної матеріально-технічної бази та соціальної інфраструктури для забезпечення професійної та практичної підготовки студентів. Учасники освітнього процесу мають змогу користуватися технічними ресурсами, є вільний доступ до Wi-Fi, наявність віртуального навчального середовища КНУ імені Тараса Шевченка, авторських розробок викладацького складу. Досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання реалізується шляхом використання сучасного обладнання, зокрема: лінгафонних кабінетів із сучасним устаткуванням, інтерактивних дошок, комп'ютерів. Під час зустрічі зі студентами ЕГ переконалась у використанні сучасного обладнання на заняттях. ЕГ було продемонстровано бібліотеку гіндімовної навчальної та наукової літератури у приміщенні Центру мови гінді та індійської літератури. Експертною групою підтверджено факт використання віртуального навчального середовища КНУ імені Тараса Шевченка, авторських розробок професорсько-викладацького складу, Інтернет-ресурсів, сучасних гіндімовних підручників комунікативного спрямування, проведення окремих занять на базі Лінгвістичного навчального музею КНУ імені Тараса Шевченка. ЕГ переконалась, що протягом всього процесу навчання залучені носії мови гінді, запрошуються викладачі закордонних навчальних закладів у межах міжнародної програми Erasmus+. Навчально-методичне забезпечення ОП відповідає вимогам підходу до досягнення результатів навчання. ЕГ під час акредитації мала змогу побачити в арсеналі кафедри сучасні лінгвістичні видання, методичні та наукові напрацювання викладачів кафедри та лінгвістичні словники, які є у вільному доступі для студентів.

2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.

Успішному засвоєнню змісту кожного освітнього компонента ОП сприяють навчальні матеріали, що представлені інформаційною мережею КНУТШ і її ресурсами, Науковою бібліотекою ім. М. Максимовича (<https://cutt.ly/a8mh3XS>), що надає безкоштовний доступ до міжнародних наукових баз даних, Центром іноземних мов КНУ (<https://cutt.ly/O8mjrNh>). Забезпечення підручниками, навчальними посібниками, довідковою літературою відбувається через фонди наукової бібліотеки університету та відповідних кафедр. На ОП проводяться опитування, про що підтвердили на зустрічах студенти та випускники, до анкет включаються питання щодо різних аспектів життя й навчання студентів, для виявлення їхніх потреб та інтересів. Результати обговорюються на засіданнях кафедри, доводяться до відома адміністрації, та за необхідності вживаються відповідні заходи. Також варто відзначити добре налагоджену міжнародну комунікацію університету, яка реалізується через проведення різноманітних наукових заходів, залучення закордонних спеціалістів до викладання та обміну досвідом, організацію стажування для викладачів та студентів у країнах, мова яких вивчається. Безпосереднім учасником такої співпраці є Центр мови гінді та індійської літератури ННІФ, який відповідає за налагодження зв'язків з Посольством республіки Індія в Україні.

3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.

КНУТШ забезпечує дотримання безпечних умов здійснення освітньої, наукової та господарської діяльності; особи, які навчаються в КНУТШ, мають право на безпечні та нешкідливі умови навчання, праці та побуту, а також на захист від будь-яких форм експлуатації, фізичного та психічного насильства (п. 4.3 і 7.9. Статуту) (<https://cutt.ly/H8mjoT7>). Підвищенню ефективності навчально-виховного процесу засобами психології, створенню умов для особистісного розвитку, професійного становлення і життєвого самовизначення фахівця сприяє діяльність Університетської клініки (<https://cutt.ly/v8mjdvZ>) та Психологічної служби (<https://cutt.ly/68mjj6l>; <https://cutt.ly/m8mjxle>). Експертною групою проведено зустрічі зі студентами, випускниками, представниками студентського самоврядування та підтверджено сприяння особистісному та професійному розвитку студентів. Кожен студент та викладач університету має можливість безкоштовно скористатися послугами психологічної служби у вирішенні особистих проблем психологічного спектру, може цілодобово звернутися за допомогою багатоканального чату зв'язку до психолога («Допомога онлайн ПС КНУ») (https://t.me/chat_PS_KNU), а також до спеціалістів з психічного здоров'я гарячої лінії «Стоп, паніка» за підтримки Інституту психіатрії КНУТШ, які безплатно, анонімно, кваліфіковано надають консультації. Концепція фізичного виховання та розвитку студентів реалізується завдяки наявності спортивного комплексу університету (проспект Акад. Глушкова, 2-б, корп. 10) (<http://sport.univ.kiev.ua/>); спортивного залу (вул. Володимирська, 64), де кожен бажаючий здобувач вищої освіти може реалізувати своє право на фізичну підготовку.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.

Комунікація зі студентами організована шляхом моделювання реальних професійних умов спілкування, використання професійних завдань і вправ, спрямованих на підвищення комунікативної активності студентів, створення умов для зняття напруги та забезпечення відкритості, доброзичливості та комунікабельності в процесі спілкування зі студентами як під час занять, так і у позанавчальний час. Для здобувачів вищої освіти наявна вся необхідна освітня підтримка, втілена в інформаційному ресурсі Університету, репрезентованому на загальноуніверситетському сайті, сайті ННІФ, інформаційних стендах навчальних корпусів (розклад занять та заліково-екзаменаційної сесії), в системі Triton, де також можна ознайомитися з рейтингом здобувачів вищої освіти за показниками успішності та програмами міжнародного стажування, академічного обміну, які забезпечує Відділ академічної мобільності та Відділ міжнародного співробітництва. Експертною групою проведено зустрічі зі студентами, представниками студентського самоврядування, під час яких підтверджено дієвість та зручність системи Triton. Всі здобувачі освіти, за необхідністю, забезпечені місцями в гуртожитках. Соціальна підтримка виражається у призначенні кураторів груп, які постійно перебувають на зв'язку зі студентами й допомагають вирішити ряд навчальних проблем. Щодо консультативної підтримки, то вона реалізується на всіх рівнях: від викладача, який у відведені для цього години надає допомогу та роз'яснення щодо навчальної дисципліни, до адміністрації ННІФ, яка завжди відкрита до діалогу зі студентами. З метою захисту інтересів, консультативної та іншої підтримки молодих науковців у КНУТШ створена Рада молодих вчених (<https://cutt.ly/a8mjmU7>). Відділ академічної мобільності КНУТШ проводить координаційну та консультативну діяльність щодо навчання, стажування, проведення наукових досліджень тощо у ЗВО України та закордоном (<https://cutt.ly/w8mjRY4>).

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.

В КНУТШ розроблено концепцію розвитку інклюзивної освіти «Університет рівних можливостей» (<https://cutt.ly/B8mjUTY>). Спеціальний навчально-реабілітаційний супровід і вільний доступ до інфраструктури освітнього закладу передбачено Статутом КНУТШ (<https://cutt.ly/R8mjPWf>), деталізовано у спеціальному «Порядку супроводу осіб з інвалідністю» (<https://cutt.ly/48mjSto>). КНУТШ забезпечує учасникам освітнього процесу (зокрема здобувачам освіти з особливими потребами) безперешкодний доступ до навчально-методичного забезпечення, бібліотечних ресурсів, наукометричних баз даних, надання їм фахової консультаційної підтримки тощо, а також належне технічне оснащення аудиторного фонду та гуртожитків, надає підтримку випускникам у працевлаштуванні (п. 12.3.8 «Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ» (<https://cutt.ly/w8mjD5s>)). Проводиться роз'яснювальна робота щодо комунікації з людьми з особливими потребами (Пам'ятка про правила комунікації із людьми з інвалідністю (<https://cutt.ly/I8mjHAV>)), Порядок супроводу осіб з інвалідністю (<https://cutt.ly/T8mjLQJ>). Всі ці положення в достатній мірі реалізовані в Університеті. Експертами встановлено, що за освітньою програмою не навчаються особи з особливими освітніми потребами. Під час зустрічі з гарантом ОП та під час огляду матеріально-технічної бази університету встановлено, що є умови для навчання та розвитку студентів з особливими освітніми потребами. Так, обладнано пандус, що забезпечує доступ маломобільних груп населення до першого поверху будівлі Університету.

6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.

В Університеті запроваджена чітка і зрозуміла політика та процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка регламентується та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми та викладена в Етичному кодексі університетської спільноти (<https://cutt.ly/Y8mjBCw>). Для профілактики конфліктів в університеті існує практика застосування соціально-психологічних методів, орієнтованих на коригування думок, почуттів, настроїв учасників комунікацій. У своїй практичній діяльності університет послідовно та неухильно дотримується європейських цінностей, засад розвитку і функціонування академічної спільноти, впроваджує у практику законодавство України у сфері виявлення, протидії та запобігання корупції, дискримінації, сексуальних домагань, інших антиподів суспільних цінностей, які можуть породжувати конфлікти в університетському середовищі. Під час зустрічей із студентами та представниками студентського самоврядування встановлено, що конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо) не траплялося, але здобувачі вищої освіти обізнані щодо порядку дій у відповідних ситуаціях. Важливим органом врегулювання конфліктних ситуацій є також Студпарламент (<https://cutt.ly/q8mjMMR>, <https://cutt.ly/58mj0bc>). Ці органи у взаємодії з юридичним відділом університету надають консультативно-правову допомогу учасникам освітнього процесу, які звернулися з проханням про врегулювання конфліктної ситуації. Допомогти у врегулюванні ситуації, яку учасник освітнього процесу вважає конфліктною, може й Психологічна служба КНУТШ (<https://cutt.ly/18mj3hh>). В КНУТШ розроблено та затверджено «Антикорупційну програму» (<https://cutt.ly/p8mj7GK>). Повідомлення про корупцію може бути надано електронним або письмовим листом, а також за телефоном, контактні дані є у відкритому доступі на сайті КНУТШ (<https://cutt.ly/s8mkqbv>).

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.

Потужні фінансові та матеріально-технічні ресурси, а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми дають можливість досягти визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання. Створені достатні та належні умови для реалізації права на освіту особам з особливими освітніми потребами. Присутня чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.

Рекомендації: зважаючи на військову агресію росії, продумати удосконалення умов для людей з особливими потребами для вільного доступу до всіх інфраструктурних об'єктів Університету, зокрема бомбосховища. Оскільки ЗВО працює дистанційно, рекомендуємо оптимізувати дистанційне навчання шляхом створення єдиного освітнього навчального середовища, наприклад, із використанням платформ Moodle.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.

ЕГ у ході акредитації встановлено, що в Університеті наявні безпечні умови навчання та праці, комфортна міжособистісна взаємодія, відсутні будь-які прояви насильства, здійснюється його профілактика, дотримано права і норми фізичної, психологічної, інформаційної та соціальної безпеки учасників освітнього процесу. З вищевикладеного можна зробити висновок, що ОП має достатню відповідність за критерієм 7.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.

ЗВО послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП відповідно до наступних положень та наказів: Наказ ректора «Про внесення змін до наказу від 11.08.2017 р. за №729-32 в частині затвердження форми опису освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми» від 05.07.2019 р. за №595-32» (<https://cutt.ly/O3Uzugm>), «Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/J3UlqwB>), Наказ ректора (від 05.03.2018 р. №158-32) «Про затвердження тимчасового порядку розроблення, розгляду і затвердження освітніх (освітньо-професійних, освітньо-наукових) програм» (<https://cutt.ly/h3UzOFG>), «Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка», введене в дію Наказом ректора (від 31.08.2018 р. №716-32) (<https://cutt.ly/t3UzZTy>), Наказ ректора (від 08.07.2019 р. №601-32 «Про затвердження тимчасового порядку розгляду пропозицій щодо внесення змін до описів ступеневих освітніх програм» (<https://cutt.ly/m3Uz730>), «Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (Макет)», затверджене Наказом ректора (від 08.07.2019 р. №603-32) (<https://cutt.ly/b3Uxujj>). У ЗВО запроваджено прозорий механізм формування, моніторингу і перегляду ОП, що було підтверджено під час зустрічі ЕГ з фокус-групами. Координацію дій, пов'язаних із вказаними процедурами здійснює Сектор моніторингу якості освіти (<https://cutt.ly/c3UclUe>). Відповідальність за розроблення ОП, провадження освітньої діяльності, моніторинг ОП, внесення до неї необхідних змін несе гарант ОП та робоча група. В результаті аналізу ЕГ ОП 2020 (<https://cutt.ly/W3X85yz>), ОП 2022 (<https://cutt.ly/A3X4tZ9>) та зустрічей з гарантом, НПП ОП, керівництвом та відділом забезпечення якості освіти КНУТШ ЕГ констатує щорічний перегляд змісту даної ОП. Цей процес відбувається системно, поетапно, із врахуванням внутрішніх потреб та зовнішніх чинників. Перегляд ОП відбувається всебічно. У ньому беруть участь як робоча група, так і роботодавці та здобувачі. Зокрема вивчаються думки та рекомендації стейкхолдерів (працівників Посольства Індії та МЗС). Так, у редакції ОП, яка розроблялася в 2021 р., були додані нові ФК (15-19) і ПРН (25-29), пов'язані з переходом навчального процесу в дистанційний формат і, як наслідок, необхідністю ширшого залучення інноваційних методів освітньої діяльності, вдосконалення і допрацювання робочих програм дисциплін (<https://cutt.ly/W8iZD1U>). Зазначені вище докази дозволяють констатувати систематичну, належним чином врегульовану та дієво організовану практику щорічного перегляду ОП, а також стали політику оновлення змісту ОП з урахуванням пропозицій усіх стейкхолдерів.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Аналіз наданої ЕГ документації та зустрічі з фокус-групами засвідчили, що пропозиції здобувачів беруться до уваги під час перегляду ОП. За інформацією ВСО, здобувачі долучаються до процесу вдосконалення ОП шляхом участі в періодичних анонімних анкетуваннях, безпосередніх бесідах з кураторами груп та гарантами ОП, а також висловлюють своє бачення ОП через представників студентського самоврядування, оскільки представники студентського парламенту Інституту філології беруть участь у роботі науково-методичної комісії і вченої ради ННІФ. Інформація про зворотній зв'язок зі здобувачами підтверджується опублікованими результатами опитування (<https://cutt.ly/A3Cr58r>, <https://cutt.ly/N8aRAOG>) та інформацією, отриманою ЕГ під час зустрічей зі здобувачами, випускниками та представниками студентського самоврядування. Крім того, інформація про позицію здобувачів збирається не лише за допомогою опитувань: під час зустрічі з ЕГ представники органів студентського самоврядування позитивно охарактеризували свою дотичність до перегляду даної ОП і позитивно оцінили університетську систему забезпечення якості освіти, підтвердивши паритетну участь здобувачів у всіх колегіальних органах із власної ініціативи. ЕГ було підтверджено, що представники студентського самоврядування можуть бути делегованими до дорадчих та робочих органів, вносити пропозиції щодо змісту навчальних планів і програм. Ці процедури врегульовані «Положенням про студентське самоврядування КНУТШ» (<https://cutt.ly/z3UGUDs>), «Розпорядженням про створення Департаменту соціологічних досліджень КНУТШ» (<https://cutt.ly/K3UG1XA>). Представники студентського самоврядування можуть бути також включені до складу Вченої ради

(<https://cutt.ly/e3UJgBf>) та науково-методичних рад (наказ ректора «Про склад Науково-методичної ради Київського національного університету імені Тараса Шевченка» від 26.12.2018 р. за № 1194-32 <https://cutt.ly/z3UH5ij>), є членами Вченої ради Навчально-наукового Інституту філології (<https://cutt.ly/A38AUzk>). Здобувачі ОП також позитивно оцінюють свою залученість до процесу перегляду ОП та підтверджують, що викладачі ОП дослухаються до їхніх пропозицій щодо змін ОП. Також, під час зустрічей ЕГ з фокус-групами було підтверджено, що в рамках даної ОП проводиться щосеместрове опитування стосовно рівня задоволеності здобувачів якістю викладання на ОП. Проте, ЕГ відзначає, що переважає саме неформалізований збір відгуків від здобувачів щодо змістового наповнення ОП та доцільності викладання ОК, зокрема під час аудиторних занять та консультацій. Також, відсутня регулярна практика обговорення результатів опитування з усіма групами стейкхолдерів. Проте, у цілому, зазначені вище факти про комунікацію зі здобувачами через опитування та делегування представників студентського самоврядування до складів рад, а також постійна комунікація розробників ОП та НПП з здобувачами дозволяють ЕГ зробити висновок про налагоджений зворотний зв'язок зі здобувачами ОП.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.

Взаємодія з роботодавцями на даній ОП має тривалий і постійний характер. В Університеті розроблено «Положення про ради роботодавців у КНУ імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/W8yJrhJ>), метою діяльності якої є формування та збереження ефективних зв'язків Університету з роботодавцями для покращення якості освітніх послуг; пошук шляхів оптимальної співпраці між університетом та роботодавцями з питань проведення профорієнтаційної роботи, підготовки фахівців за всіма акредитованими спеціальностями, працевлаштування, підвищення кваліфікації та стажування. Під час онлайн візиту, зустрічі з роботодавцями та іншими групами стейкхолдерів, ЕГ пересвідчилася в тому, що роботодавці залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, також наявна практика опитування роботодавців, що правда, переважає збір пропозицій щодо удосконалення ОП під час неформальних зустрічей. Також, під час зустрічей ЕГ з фокус-групами було підтверджено, що викладачі ОП підтримують зв'язки з випускниками, які працюють у сферах дипломатії та менеджменту й обговорюють тенденції ринку праці, виходячи з їх професійного досвіду та організують мотиваційні зустрічі випускників зі здобувачами ОП. Запрошені стейкхолдери підтвердили постійні наукові та творчі зв'язки із ЗВО в розрізі обміну досвідом, рецензування, консультування, проведення спільних наукових заходів тощо. З огляду на зацікавленість у випускниках ОП, різні методи комунікації та співпраці з роботодавцями, ЕГ має підстави констатувати відповідність даного підкритерію у контексті Критерію 8.

4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.

Під час зустрічі ЕГ з випускниками ОП було підтверджено, що ЗВО підтримує з ними постійний зв'язок. Типовою траєкторією працевлаштування випускників є обіймання посад в Міністерстві закордонних справ України, що було підтверджено під час зустрічі ЕГ з фокус-групами. В Університеті також діє Відділ сприяння працевлаштуванню (<https://cutt.ly/28yKO1t>). На рівні ОП відповідальним за моніторинг працевлаштування випускників ОП є Ботвінкін Ю.В. Також під час зустрічі з ЕГ випускники зазначали, що вони продовжують активну співпрацю з викладачами ОП та продовжують надавати рекомендації щодо удосконалення ОП з огляду на їхній досвід роботи та потреби ринку праці (здебільшого у ході неформального спілкування). З огляду на викладене, ЕГ може констатувати, що у ЗВО наявна практика збирання та аналізу інформації щодо кар'єрного шляху випускників ОП.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.

Сектор моніторингу якості освіти КНУТШ (<https://cutt.ly/e3Pnpri>) здійснює моніторинг якості освітнього процесу та організовує опитування здобувачів на предмет виявлення ступеня їхньої задоволеності освітнім процесом відповідно до «Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ» (<https://cutt.ly/M3PnKr6>). Також відділ забезпечення якості освіти КНУТШ щорічно проводить опитування випускників та роботодавців ОП. ЕГ пересвідчилася у наявності на ОП щорічного моніторингу ОП її гарантом, анкетування науково-педагогічного складу, анонімного анкетування студентів щодо якості ОП, що дозволяє виявити недоліки освітньої діяльності з реалізації ОП. За результатами аналізу робочих програм навчальних дисциплін було скориговано результати навчання за низкою дисциплін, більш детально описано умови та форми ліквідації заборгованості для допуску до іспиту чи заліку, оновлено списки рекомендованої літератури, додано інтернет-джерела. Надана гарантом інформація щодо щорічного перегляду та змін до ОП засвідчує позитивну практику реагування як на виклики, так і на результати внутрішнього самоаналізу ОП. Під час зустрічей з фокус-групами ЕГ пересвідчилася у тому, що в Університеті існує напрацьована система внутрішнього забезпечення якості.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Під час зустрічей з ЕГ гарант ОП Ботвінкін Ю.В. повідомив про врахування досвіду акредитаційних експертиз в інших ЗВО. Також було підтверджено, що результати перевірок і моніторингів обговорюються на засіданнях кафедри та враховуються в освітній діяльності з реалізації ОП. Зокрема, у ЗВО існує практика публікації Вченою Радою КНУТШ ухвал про результати акредитації освітніх програм Університету за усіма рівнями вищої освіти (<https://cutt.ly/x3AX5c3>, <https://cutt.ly/k3ACuxp>, <https://cutt.ly/J3ACf2A>).

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.

Під час підготовки до дистанційного візиту та онлайн зустрічей ЕГ переконалася в наявній і сформованій культурі якості у ЗВО. Ця культура виявлялася як в організації оперативного надання документів під час підготовки до онлайн візиту впродовж трьох днів, у конструктивному реагуванні на висловлені рекомендації, так і в чіткому розумінні кожним учасником, запрошеним на зустрічі, своєї ролі в освітньому процесі та розвитку ЗВО, про що свідчили чіткі, лаконічні, фахові відповіді на всі поставлені ЕГ запитання. Перераховані в попередніх підкритеріях процедури забезпечення якості освітньої діяльності сприймаються академічною спільнотою як природний, дієвий шлях до сталого розвитку Університету з чітким розумінням власної специфіки. НПП продемонстрували навички ефективної комунікації, націленої на кооперацію як зі здобувачами, так із зовнішніми стейкхолдерами. Одним із найпереконливіших доказів для ЕГ про наявність сформованої культури якості є зустріч зі здобувачами та випускниками ОП. Ініціативність здобувачів та випускників ОП під час зустрічей з ЕГ, їхня зацікавленість в розвитку ОП та активна співпраця з викладачами ОП після завершення навчання свідчить про якісний підхід гаранта та НПП до забезпечення високого рівня підготовки здобувачів та прагнення всіх НПП до постійного вдосконалення та розвитку. Викладачі ОП приділяють особливу увагу не лише розвитку професійних навичок здобувачів, а й культивуванню їх духовного та культурного розвитку, про що свідчить низка організованих мистецьких та культурних заходів для здобувачів ОП (<https://cutt.ly/e8i5fRU>). Аналіз ЕГ документації та проведені ЕГ зустрічі з фокус-групами засвідчили існування у ЗВО – та на рівні ОП зокрема – відповідального підходу до керування та управління своїми ресурсами, включаючи людські, фінансові та матеріальні, що дозволяє констатувати наявність в академічній спільноті КНУТШ сформованої культури якості.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.

Сильні сторони: 1. Фактичне залучення здобувачів безпосередньо та через органи студентського самоврядування до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості як партнерів. 2. Налагоджена внутрішня система забезпечення якості. 3. В академічній спільноті Університету сформована внутрішня культура якості освіти, яка сприяє постійному розвитку ОП. Позитивні практики: ефективна система внутрішнього забезпечення якості освіти на інституційному рівні.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.

Слабкі сторони: Переважання збору пропозицій роботодавців під час неформальних зустрічей. 2. Відсутність регулярного обговорення результатів опитування зі стейкхолдерами. Рекомендації: Удосконалити та формалізувати механізми зворотного зв'язку з роботодавцями. 2. Удосконалити та систематизувати процес обговорення результатів опитування з усіма групами стейкхолдерів.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.

Загалом Критерій 8 дотримано належним чином. ЗВО проводить сталу політику внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності на інституційному рівні. ЗВО має належним чином врегульовану процедуру розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП із залученням до процесу різних зацікавлених сторін: здобувачів та роботодавців. Зважаючи на позитивні практики в контексті критерію 8 і на те, що виявлені слабкі

сторони ОП у контексті Критерію 8 ЗВО спроможний усунути самостійно в процесі освітньої діяльності, а також на те, що вони загалом не впливають на якість освітнього процесу, експертна група оцінює рівень відповідності критерію як В.

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

За наслідками проведення зустрічей із здобувачами вищої освіти та представниками студентського самоврядування експертна група підтверджує, що правила і процедури, які регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, доведені до учасників освітнього процесу, є доступними та оприлюдненими на офіційному сайті ЗВО. Обсяг інформації, що оприлюднюється, є достатнім для того, щоб забезпечити можливість потенційних вступників зробити поінформований вибір щодо вступу на програму, а роботодавців – щодо цілей та змісту підготовки здобувачів за цією програмою. Освітній процес в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка здійснюється відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/M8mb5Sc>), «Статут Київського національного університету імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/t8mnuIA>), інші нормативні документи університету («Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка», «Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка», «Етичний кодекс університетської спільноти»).

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін.

ЗВО не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін (стейкхолдерів). За час оприлюднення проекту ОП зауважень та пропозицій стейкхолдерів не надходило. На сайті Київського національного університету імені Тараса Шевченка вказана адреса для листування (<https://cutt.ly/w8mWudD>), кафедра мов і літератур Близького та Середнього Сходу має сторінку у Facebook (<https://cutt.ly/n8mQFeD>), на яку зацікавлені стейкхолдери теж можуть надсилати свої пропозиції.

3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.

Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних зацікавлених сторін (стейкхолдерів) та суспільства (<https://cutt.ly/w8mWudD>).

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.

Права та обов'язки учасників освітнього процесу регулюються чинним законодавством та внутрішніми нормативними документами Університету, що є у вільному електронному доступі. Обсяг інформації, що оприлюднюється, є достатнім для того, щоб забезпечити можливість потенційних вступників зробити поінформований та усвідомлений вибір щодо вступу на освітню програму, а роботодавців – щодо цілей та змісту підготовки за ОП.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.

Група забезпечення ОП не повною мірою залучає можливості сайту для ведення конструктивного діалогу з усіма сторонами, зацікавленими в якісній організації змісту ОП та її реалізації. Тому експертна група рекомендує популяризувати інформацію про ОП на інформаційних ресурсах з метою привернення до неї уваги потенційних

роботодавців. Рекомендацією експертної групи є розміщення таблиці пропозицій після громадського обговорення задля можливості подання стейкхолдерами додаткових пропозицій та зауважень до ОП.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.

ЗВО має чіткі та зрозумілі підходи з регулювання прав та обов'язків учасників освітнього процесу, наведених у відповідних положеннях, які знаходяться на сайті ЗВО у вільному доступі. Інформація щодо ОП розміщена на сайті ЗВО та є актуальною, є можливість для подання рекомендацій зацікавлених сторін шляхом надання електронної поштової скриньки зворотного зв'язку. Освітня програма та освітня діяльність з цієї програмою загалом відповідають визначеному критерію з недовіками, що не є суттєвими.

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.

не застосовується

2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напрямові досліджень наукових керівників.

не застосовується

3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).

не застосовується

4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проектах тощо.

не застосовується

5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проектах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.

не застосовується

6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.

не застосовується

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	B
Критерій 2 . Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3 . Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4 . Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5 . Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6. Людські ресурси	B
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
Критерій 9. Прозорість та публічність	B

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

Додатки до звіту:

Відсутні

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і добросовісно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Віротченко Світлана Андріївна

Члени експертної групи

Іваницька Наталя Борисівна

Мамчур Костянтин Васильович

Молоткіна Юлія Олександрівна

Решитько Анна Дмитрівна